

АГАГУСЕЙН ШУКЮРОВ

ТВОРЧЕСТВО АБАЯ КУНАНБАЕВА В АЗЕРБАЙДЖАНЕ

В литературе народов мира есть такие исторические личности, которые, будучи представителями одного народа, благодаря дарованному свыше необычайному таланту и богатому общечеловеческими идеями творчеству принадлежат всему человечеству. Подобными гениальными представителями древней и многогранной азербайджанской литературы являются Хагани, Низами, Насими, Физули, Мирза Фатали Ахундзаде и многие другие, в европейской литературе – это Гомер, Шекспир, Данте, Бальзак, Гюго и т.д., в общетюркской литературе – Джалаледдин Руми, Ахмед Ясави, Юнус Эмре, в узбекской литературе – Алишер Навои. Классик общетюркской и мировой литературы Абай Кунанбаев также является одним из таких творцов.

Великий политический деятель, философ и мыслитель, общенациональный лидер азербайджанского народа Гейдар Алиев высоко ценил творчество Абая: *«Абай, его творчество принадлежит всему человечеству, всем народам. Естественно, Абай – гордость казахского народа, счастье казахского народа, ведь у него есть такой великий сын, ученый, просветитель, указавший своему народу правильный путь, ведущий к счастью и благополучию. Наряду с этим, Абай принадлежит всему человечеству, в том числе азербайджанскому народу».*

Эту мысль можно считать точкой отсчета и методологией исследований по изучению блестящей страницы азербайджано-казахских литературных связей.

Хотя большую часть своей жизни Абай Кунанбаев прожил в XIX веке, с точки зрения и календаря (1904), и влияния творчества он является поэтом XX века. Следует подчеркнуть, что казахская литература XX века дышала Абаем. И богатое наследие классика, и эпопея Мухтара Ауэзова «Абай» («Путь Абая») позволяют нам подробно ознакомиться как с атмосферой, царящей в те годы, так и с личностью Абая, его произведениями и судьбой.

«Абай Кунанбаев – величайший поэт казахской реалистической литературы XIX века. Автор около 200 стихотворений, 3 поэм и 45 прозаических произведений, А.Кунанбаев стал глашатаем демократических идей и в реалистической манере отразил в своих произведениях чаяния и мечты, решимость, волю своего народа к борьбе. Творчество Ч.Велиханова, И.Алтынсарина и А.Кунанбаева заложило крепкий фундамент казахской литературы XX века. Созданные ими традиции были продолжены Акылбаем, Аканом Сери Корамсаулы, Султанмахмутом Торайгыровым, Сабитом Донентаевым, Спандияром Кобеевым, Сакеном Сейфуллиним, Ильясом Джансугуровым и другими» (Quliyev E. «Abay Kunanbayev». с.8-9 Ankara, 2020.).

Сборник произведений Абая Кунанбаева был издан в Азербайджане в 1954 году. Стихотворения Абая перевели на азербайджанский язык такие поэты, как Сулейман Рустам, Мамед Рагим, Мамед Араз, Мирварид Дильбази, Атиф Зейналлы, Адиль Бабаев, Алиага Кюрчайлы, Ахмед Джамиль. В 1954 году в Баку на азербайджанском языке также был издан роман Мухтара Ауэзова «Абай» в переводе Алекпера Аббасова.

В разделе «Казахская литература» учебника «Литература народов СССР», изданного в 1966 году, профессор Панах Халилов отмечал: *«Абай, старавшийся пробудить свой народ от сна, указал также и на врагов народа. В лирике Абая нашли свое художественное отражение не определенная часть казахской жизни, не образы нескольких глав родов и чиновников, а широкие сферы социальной жизни, обществен-*

ные отношения в стране, типичные образы представителей различных слоев и классов. Поэт разоблачил хаос, царящий в феодально-чиновничьем управлении» (P.Xəlilov.«SSRİ xalqları ədəbiyyatı». с. 318 Bakı, 1966).

Казахская литература первой половины XX века развивалась под воздействием просветительских идей таких мыслителей, как Чокан Велиханов, Ибрай Алтынсарин и Абай Кунанбаев. Именно в этот период в казахской литературе произошел переход от просветительского реализма к критическому. Во введении к изданному в Азербайджане сборнику произведений Абая Кунанбаева (Баку, изд. «Мутарджим», 2017) профессор Панах Халилов указывает на три истока творчества Абая: 1) просветительство XIX века; 2) казахский фольклор и акынская поэзия; 3) восточная литература, западная философия и русская литература. Его отец – жестокий феодал, глава рода Тобыкты Кунанбай назвал сына Ибрагимом. Но Ибрагим рос с бабушкой и матерью (у Кунанбая было 4 жены). Мать ласково называла его «Абай». Ибрагим Кунанбаев подписал написанное им в 1896 году произведение «Лето» именем «Абай». В вышеуказанном введении Панах Халилов отмечает: «Творчество Абая Кунанбаева – зеркало жизни казахского народа, который во второй половине XIX века все еще продолжал жить в соответствии с системой родоплеменного строя. В произведениях красочно изображен своеобразный колорит национальной жизни. Можно ясно увидеть все – от смены времен года в природе Казахстана до быта и хозяйства кочевников, традиций и обычаев, особенностей, присущих этнографии, нравственным качествам и характеру феодальных слоев».

Великий просветитель Абай Кунанбаев вел борьбу с противоречиями среды, в которой он жил, с невежеством, фанатизмом и отсталостью. В этом смысле его можно сравнить с выдающимся представителем азербайджанского просветительства Сеидом Азимом Ширвани. Сеид Азим писал:

*Народ, молчание разбей!
Тут крик поможет, а не всхлип!
Народ Востока, ты погиб!
Мрачней, забитей с каждым днём –
О чём ты думаешь, о чём?
Печаль и горе – твой ответ!
Но где причина наших бед?
Невежество – вот корень зла!
Наука бы тебя спасла!*

Абай Кунанбаев также неоднократно указывал на силу знаний:

*Кто ж виновен в том, что невежда я?
Не страдал бы я так, если б был другим.*

Или:

*Лишь знаньем жив человек,
Лишь знаньем движется век!
Лишь знанье – светоч сердец!*

Идеи Абая Кунанбаева и его современников – Чокана Велиханова и Ибрая Алтынсарина были претворены в жизнь в Казахстане лишь в XX веке. Абай видел будущее своего «бедного народа» в просвещении молодого поколения, его правильном обучении.

В азербайджанской и казахской литературе конца XIX – начала XX века прослеживаются параллели. В начале XX века великий азербайджанский поэт Мирза Алекпер Сабир, чье мировоззрение сформировалось под воздействием просветительского движения XIX века, написал ироничное стихотворение «Не пущу!». Среди стихотворений Абая также есть строки, в которых отражена ответственность звания поэта:

*Я стихов не пишу для забав людских,
Чтоб побольше собрать небылиц былых,
Я пишу, чтоб чему-нибудь научить
Тех, кто молод и чуток, как сам поэт.
Верхогляду речей моих не оценить,
Только чуткому сердцу я шлю привет.*

Современник Абая Кунанбаева Мирза Алекпер Сабир, который был примерно одного возраста с ним, писал:

*Стих – это жемчуг драгоценный, его не обесценю ложью.
Не жди похвал – не одописец! Мне льстить и угождать негоже.
Мой стих сатирию прольется – пути иного быть не может.
Пусть мир услышит голос правды: мне истина всего дороже.*

Приведенные нами примеры свидетельствуют о том, что и в Азербайджане, и в Казахстане указанный период был эпохой перехода от просветительского реализма к критическому:

*Только нет никого, кто бы понял мой труд, –
Что ж, покой обрести я согласен и сам.*

Поэзия, поэмы и проза Абая Кунанбаева вобрали в себя образцы устной народной литературы, которые были так необходимы для развития казахской литературы XX века. Поэт собрал переходящие веками из уст в уста образцы фольклора своего родного края, которые передают печаль и горе, радость и счастье народа, и благодаря этому они стали ценным духовным достоянием нового времени. Абай с болью в сердце обращался к своему народу: «О, казахи мои! Мой бедный народ!», старался своим поэтическим чутьем найти силу внутри народа, его мощь и неисчерпаемую энергию.

Абай так же, как и его современники-азербайджанцы (узбеки, туркмены, киргизы, каракалпаки и т.д.), жившие в XIX-XX вв., – Аббасгулу ага Бакиханов, Мирза Фатали Ахундзаде, Гасым бек Закир, Сеид Азим Ширвани, Гасан бек Зардаби, Джалил Мамедгулузаде, Мирза Алекпер Сабир, – искал истину:

*Стянет потуже поэт свой стан,
Вдаль посмотрит – назад и вперед –
Каждое слово, как талисман,
К мысли заветной он подберет.*

*Взглянет он зорче степного орла,
Струны раздумья в душе теребя.
Против невежества, против зла
Он обращает свой гнев, скорбя...*

Борьба за правду и справедливость – миссия, возложенная на поэта Творцом. Стихотворения Абая напоминают образцы тюркского фольклорного жанра – баяты (*мани*), а некоторые лирические произведения созвучны с лирическими жанрами (*рубайи* и *туяг*) классической восточной, в том числе азербайджанской литературы:

*О, не упорствуй так, народ упрямый мой,
Моих речей пойми, подумав, смысл прямой.
Быть может, для себя в них пользу ты найдешь,
Не для забавы здесь я говорю пустой.*

Эта стихотворная форма больше схожа с песней, что естественно, так как Абай, как известно, сочинял и мелодии к своим стихам.

В своей статье «А деревья, иссохшие, как старики, тянут к небу безлистые руки ветвей» Народный писатель Азербайджана Анар пишет:

«Говоря о казахской литературе, первым на ум приходит имя Абая Кунанбаева. Если творчество Абая является вершиной казахской поэзии, романы Мухтара Ауэзова «Абай» и «Путь Абая» – это шедевры казахской прозы».

О генетическом единстве азербайджанского и казахского народов Анар отмечает: *«Горести и печали азербайджанских тюрков и казахов схожи так же, как их языки и судьбы. Поэтому и поэты этих народов переживали об одном и том же».*

Это – прозрачная истина, истоки которой восходят к художественному мышлению тюркских народов. Азербайджано-казахские литературные связи являются отражением общетюркского единства, опирающегося на эту истину и искренность.

Приведенные ниже строки близки нам своей гармонией, своей искренностью:

*Всякий подлый, чванливый и мелкий сброд
Изуродовал душу твою, народ,
Не надеюсь на исправленье твое,
Коль судьбу свою в руки народ не берет.*

*Родич с родичем спорят из-за пустяков.
Богом отнят их разум, удел их таков!
Ни единства, ни чести, везде разлад.
Стало меньше в степях табунов, косяков.*

*Из-за денег и власти кипит вражда.
Ты бессилён, а спор ведут господа.
Если накипи этой не смоешь с себя,
В унижении, в страхе ты будешь всегда...*

Эти строки звучат словно наставление наших мудрых отцов и дедов.